

# **Vespers of the Blessed Virgin Mary**

According to the Washtenaw Use

“At *Evensong* time, Our Lord Jesus Christ on Maundy Thursday supped with His Apostles, and ordained the Holy Sacrament of His Body and Blood. The same hour on Good Friday, He was taken down from The Cross. And on Easter Day, the same hour, He met with two of His disciples going towards Emmaus, and made Himself known to them in the breaking of bread.” (Paraphrased from the *Mirror of Our Lady*.) O most blessed Virgin, you grieved bitterly as your divine son’s body was lowered from The Cross, having wrought for us our redemption; pray that we may ever be mindful that the same glorious body is given to us in the Holy Eucharist and always treat this Sacrament with due reverence. Amen.

## BEFORE VESPERS

### Preparatory Prayers

*All kneel and pray silently. As you say the prayer Aperi, Domine, make the sign of the cross with your thumb first over your lips, and then over your heart.*

Áperi, ✠ Dómine, os meum ad benedicendum nomen sanctum tuum: ✠ munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, perversis et aliénis cogitationibus; intelléctum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, attén-te ac devóte hoc Offícium beátæ Vírginis Maríæ recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéc-tum divínæ Majestátis tuæ. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Domine, in unióne illús divínæ intentiónis, qua ipse in terris laudes Deo persolvísti, has tibi Horas persólvo.

Pater Noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quoti-diánum da nobis hódie, et dimítte nobis débíta nos-tra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióem: sed líbera nos a malo. Amen.

Ave María, grátia plena, Dóminus tecum. Benedíc-ta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro no-bis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

*Open, ✠ O Lord, my mouth to bless Thy holy Name; ✠ cleanse also my heart from all vain, evil, and wan-dering thoughts; enlighten my understanding and kindle my affections; that I may worthily, attentively, and devoutly say this Office of the Blessed Virgin Mary, and so merit to be heard before the presence of Thy divine Majesty. Through Christ our Lord. Amen.*

*O Lord, in union with that divine intention where-with thou, whilst here on earth, didst render praises unto God, I desire to offer this my Office of prayer unto thee.*

*Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and for-give us our trespasses, as we forgive those who tres-pass against us. And lead us not into temptation: but deliver us from evil. Amen.*

*Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.*

## VESPERS

All make the Sign of the Cross as the Officiant says (All continue together with the entire “Gloria Patri” after the response):

**D**e-us, ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde. R̃. Dómi-ne,  
ad adju-vándum me festí-na. (bow) Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o  
et Spi-rí-tu- i Sancto. (rise) Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc,  
et semper et in sǽcu-la sǽcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

From Septuagesima until Easter, Alleluia is replaced with:

Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térné gló-ri- æ- .

For ‘Throughout the Year’, see page 5.

For Advent, see page [.]’

For Christmastide, see page [.]’

O God, come to my assistance.

O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Alleluia.

Praise to thee, O Lord, King of everlasting glory.

## PER ANNUM

Note that in Paschal Time, the Alleluia is chanted after the antiphon following each Psalm, and the Magnificat antiphon changes to Regina Caeli

### Psalm 109

The Cantor intones the antiphon, bows, and all sit. The officiant's side then chants the first Psalm verse, with the Cantor's side responding with the second verse. The sides then alternate verses. At the Gloria Patri, all stand and bow, and remain standing after its conclusion.

III. A

D um esset rex

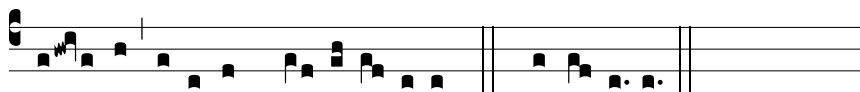
1. *Di-xit* Dómi-nus **Dómi-no me-** o: \* *Se-de a dextris me-* is:
2. Donec ponam inimícos **tuos**, \*  
scabéllum pedum **tuórum**.
3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**: \*  
domináre in médio inimicórum **tuórum**.
4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus **sanctórum**: \*  
ex útero ante lucíferum **genui** te.
5. Jurávit Dóminus, et non pñitébit eum: \*  
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem **Melchisedech**.
6. Dóminus a **dextris tuis**, \*  
confrégit in die iræ suæ **reges**.
7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: \*  
conquassábit cápita in terra **multórum**.
8. De torrén te in **via bibet**: \*  
proptérea exaltábit **caput**.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sancto**.
10. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in scula sæculórum. Amen.

III. A

D um esset rex \* in accú-bi-tu su-o nardus me-a

While the king...

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:
2. Until I make thine enemies: thy footstool.
3. The Lord shall send forth the rod of thy power from out of Sion: rule thou in the midst of thine enemies.
4. Thine shall be the dominion in the day of thy power, amid the brightness of the saints: from the womb, before the day-star, have I begotten thee.
5. The Lord hath sworn, and will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.
6. The Lord upon thy right hand: hath overthrown kings in the day of his wrath.
7. He shall judge among the nations, he shall fulfill destructions: he shall smit in sunder the heads in the land of many.
8. He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift of up his head.
9. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
10. As it was in the beginning, is now, and shall be forever. Amen.



de dit odó-rem su- a-vi-tá-tis. *T. P.* Al-le-lú-ia.

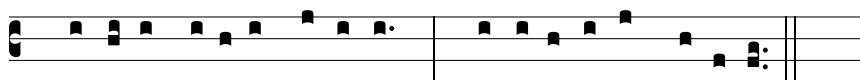
The remaining antiphons and psalms are sung in the same manner as the first.

## Psalm 112

IV. A\*

**L**

æva e-jus



1. Laudá-te, pú-e-ri, **Dómi-num**: \* laudá-te nomen **Dómi-ni**.
2. Sit nomen **Dómini benedíctum**, \*  
ex hoc nunc, et usque in *sæculum*.
3. A solis ortu usque *ad occásum*, \*  
laudábile nomen **Dómini**.
4. Excélsus super omnes *gentes* **Dóminus**, \*  
et super *cælos* *glória ejus*.
5. Quis sicut **Dóminus**, Deus noster, qui in *altis* **hábitat**, \*  
et humília réspicit in *cælo et in terra*?
6. Súscitans a *terra* **ínopem**, \*  
et de *stércore* *érigens* **páuperem**:
7. Ut cóllocet eum *cum princípibus*, \*  
cum princípibus *pópuli sui*.
8. Qui habitáre facit *stérilem in domo*, \*  
matrem *filiórum lætántem*.
9. Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**.
10. Sicut erat in *princípio*, et *nunc, et semper*, \*  
et in *scula sæculórum*. **Amen**.

IV. A\*

**L**

æva e-jus \* sub cá-pi-te me-o, et dèxte-ra il-lí- us



amplex-á-bi-tur me. *T. P.* Alle-lú-ia.

While the King was reposing, my  
spikenard yielded the odour of sweet-  
ness.

His left hand...

1. Praise the Lord, ye children: praise  
ye the name of the Lord:

2. Blessed be the name of the Lord:  
from this time forth, forevermore.

3. From the rising up of the sun  
unto the going down of the sameL  
the name of the Lord is worthy to  
be praised.

4. The Lord is high above all na-  
tions: and his glory above the heav-  
ens.

5. Who is like unto the Lord our  
God, who dwelleth on high: and  
regardeth the things that are lowly  
in heaven and on earth?

6. Who raiseth up the needy from  
the earth: and lifteth the poor from  
off the dunghill.

7. That he may set him with the  
princes: even with the princes of  
his people.

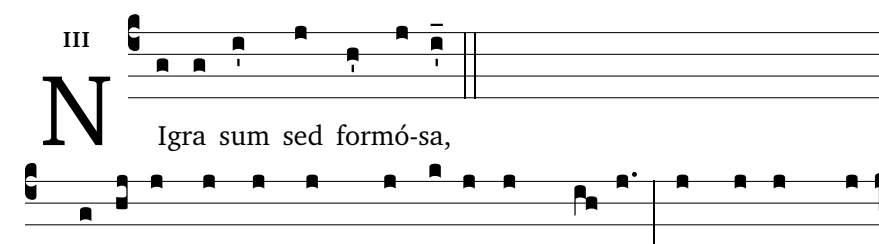
8. Who maketh the barren woman  
to dwell in her houseL the joyful  
mother of children.

9. Glory be to the Father, and to  
the Son, and to the Holy Spirit.

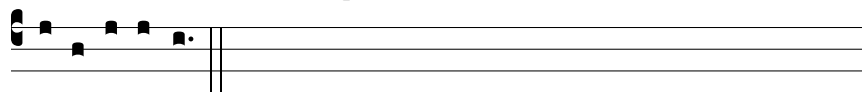
10. As it was in the beginning, is  
now, and shall be forever. Amen.

His left hand under my head, and  
his right hand shall embrace me.

## Psalm 121

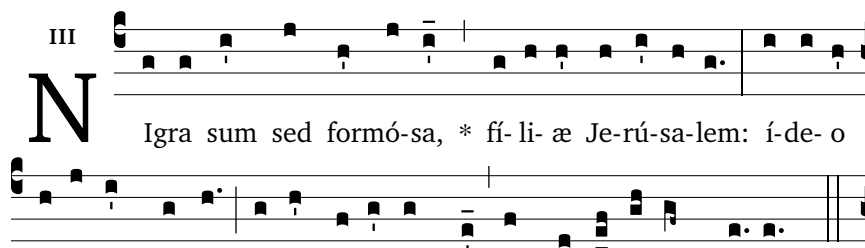


1. *Læ-tá-tus* sum in his, quæ **dicta** sunt **mi**-hi: \* In domum Dó-



mi-ni í-bimus.

2. Stantes erant **pedes nostri**, \*  
in átriis tuis, **Jerúsalem**.
3. **Jerúsalem**, quæ ædificátur ut **cívitas**: \*  
cujus participátio ejus in **idípsum**.
4. Illuc enim ascendérunt **tribus**, tribus **Dómini**: \*  
testimónium Israël ad confiténdum nómini **Dómini**.
5. Quia illic sedérunt sedes in **judício**, \*  
sedes super domum **David**.
6. Rogáte quæ ad pacem **sunt Jerúsalem**: \*  
et abundántia diligéntibus te:
7. Fiat pax in virtúte **tua**: \*  
et abundántia in túrribus **tuis**.
8. Propter fratres meos, et **próximos meos**, \*  
loquébar pacem **de** te:
9. Propter domum **Dómini**, **Dei nostri**, \*  
quæsívi bona **tibi**.
10. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et Spirítui **Sancto**.
11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in scula sæculórum. Amen.



di-léx-it me rex, et introdúx-it me in cu-bí-cu-lum su-um. *T. P.*

*I am black but beautiful...*

1. *I was glad at the things that were said unto me : We will go into the house of the Lord.*

2. *Our feet were wont to stand: in thy courts, O Jerusalem.*

3. *Jerusalem, which is built as a city: that is at unity with itself.*

4. *For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.*

5. *For there are set the seats of judgement: the seats over the house of David.*

6. *Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and plenteousness be to them that love thee.*

7. *Let peace be in thy strength: and plenteousness in thy towers.*

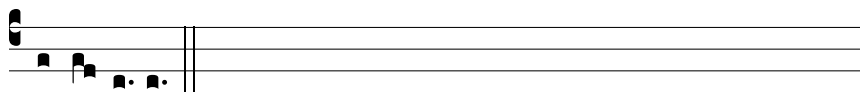
8. *For my brethren and companions' sake: I spake peace concerning thee.*

9. *Because of the house of the Lord our God: I have sought good things for thee.*

10. *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

11. *As it was in the beginning, is now, and shall be forever. Amen.*

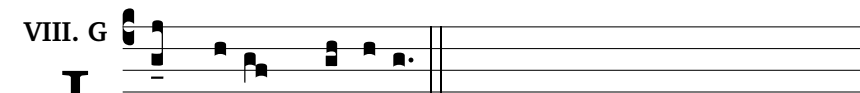
*I am black, but beautiful, O daughters of Jerusalem: therefore hath the king loved me, and brought me into his chamber.*



Al-le-lú-ia.

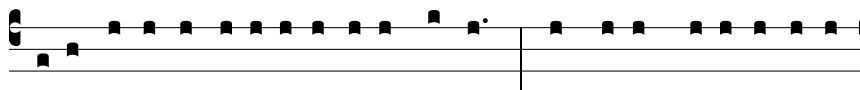
## Psalm 126

VIII. G

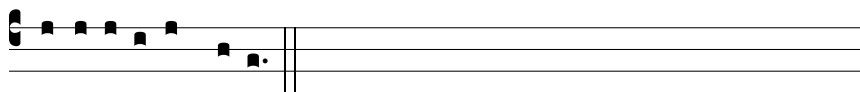


J

am hi- ems tránsi- it,



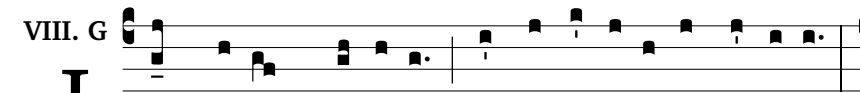
Ni-si Dómi-nus ædi-fi-cá-ve-rit domum, \* in vanum labo-ra-vé-runt



qui ædí-fi-cant e- am.

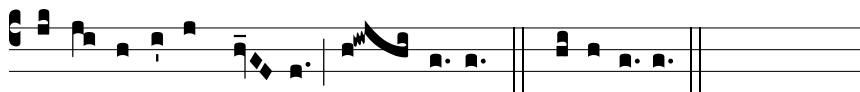
2. Nisi Dóminus custodíerit civitátem, \*  
frustra vígilat qui custódit eam.
3. Vanum est vobis ante lucem súrgere: \*  
súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.
4. Cum déderit diléctis suis somnum: \*  
ecce heréditas Dómini filii : merces, fructus ventris.
5. Sicut sagíttæ in manu poténtis: \*  
ita filii excussórum.
6. Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ipsis: \*  
non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta.
7. Glória Patri, et Fílio, \*  
et Spirítui Sancto.
8. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \*  
et in scula sæculórum. Amen.

VIII. G



J

am hi- ems tránsi- it, \* imber á-bi- it et re-céssit:



surge amí-ca me- a, et ve-ni. T. P. Alle-lú-ia.

Now is the winter past...

1. Unless the Lord build the house:  
they labour in vain that build it.

2. Unless the Lord keep the city: he  
watcheth in vain that keepeth it.

3. In vain ye rise before the light:  
rise not till ye have rested, O ye  
that eat the bread of sorrow.

4. When he hath given sleep to his  
beloved: lo, children are a heritage  
from the Lord, and the fruit of the  
womb a reward.

5. Like as arrows in the hand of  
the mighty one: so are the children  
of those who have been cast out.

6. Blessed is the man whose desire  
is satisfied with the: he shall not  
be confounded, when he speaketh  
with his enemies in the gate.

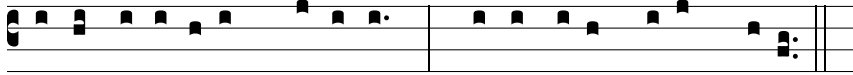
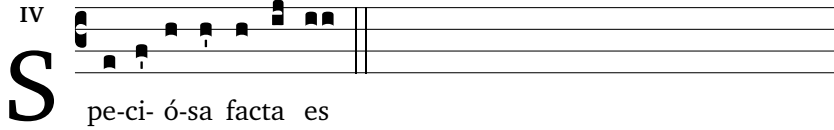
7. Glory be to the Father, and to  
the Son, and to the Holy Spirit.

8. As it was in the beginning, is  
now, and shall be forever. Amen.

Now is the winter past, the rain is  
over and gone: arise, my beloved,  
and come.

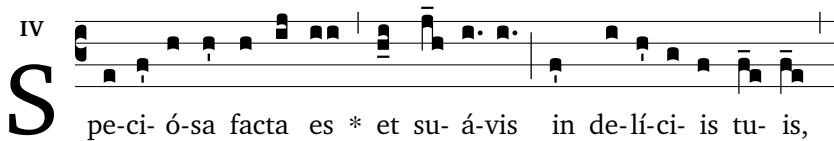


## Psalm 147



Lauda, Je-rú-sa-lem, Dómi-num: \* lauda De-um tu-um, Si- on.

2. Quóniam confortávit seras portárum tuárum: \*  
benedíxit filiis tuis in te.
3. Qui pósuit fines tuos pacem: \*  
et ádipe fruménti sátiat te.
4. Qui emíttit elóquium suum terræ: \*  
velóciter currit sermo ejus.
5. Qui dat nivem sicut lanam: \*  
nébulam sicut cínerem spargit.
6. Mittit crystállum suam sicut buccéllas: \*  
ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?
7. Emíttet verbum suum, et liquefáciat ea: \*  
flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.
8. Qui annúnciat verbum suum Jacob: \*  
justítias, et judícia sua Israël.
9. Non fecit táliter omni natióni: \*  
et judícia sua non manifestávit eis.
10. Glória Patri, et Fílio, \*  
et Spíritui Sancto.
11. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \*  
et in scula sæculórum. Amen.



sancta De- i Gé-ni-trix T. P. Alle-lú-ia.

*Thou art become beautiful...*

1. Praise the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion.

2. For he hath strenghtened the bars of thy gates: he hath blessed thy children within thee.

3. He hath made peace within thy borders: and filleth thee with the fatness of corn.

4. He sendeth forth his commandment on the earth: his word runneth very swiftly.

5. He giveth snow like wool: he scattereth the hoar-frost like ashes.

6. He sendeth his ice like morsels: who is able to abide his frost?

7. He shall send forth his word, and melt them: he shall blow with his wind, and the waters shall flow.

8. He maketh known his word unto Jacob: his statues and ordinances unto Israel.

9. He hath not dealt so with any nation: neither hath he shewed them his judgements.

10. Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit.

11. As it was in the beginning, is now, and shall be forever. Amen.

*Thou art become beautiful and sweet in thy delights, O holy Mother of God.*

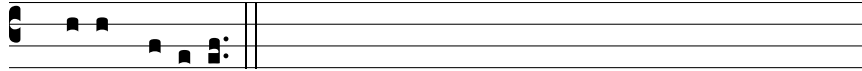
## The Little Chapter



Ab i-ni-ti- o et ante cre- a- ta sum † et usque ad fu- tu- rum non



de- si- nam, et in ha- bi- ta- ti- one sancta co- ram ipso mi- nistra- vi- .



R. De- o gra- ti- as- .

*From the beginning, and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling-place, I have ministered before him.*

*R. Thanks be to God.*

## CONCLUDING PRAYERS

*All kneel and pray silently.*

Sacrosánctæ et indivíduæ Trinitáti, Crucifíxi Dómini nostri Jesu Christi humanitáti, beatíssimæ et gloriosíssimæ sempérque Vírginis Maríæ fecúndæ integritáti, et ómnium Sanctórum universitáti sit sempitérna laus, honor, virtus et glória ab omni creatúra, nobisque remíssio ómnium peccatórum, per infiníta sǽcula sǽculórum. Amen.

Ÿ. Beáta víscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætéрни Patris Fílium.

℞. Et beáta úbera quæ lactavérunt Christum Dóminum.

Pater Noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidíanum da nobis hódie, et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Ave María, grátia plena, Dóminus tecum. Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

*Everlasting praise, honor, power, and glory be given by all creatures to the most holy and undivided Trinity, to the Humanity of our crucified Lord Jesus Christ, to the fruitful purity of the most blessed and most glorious Mary ever Virgin, and to the company of all the Saints; and may we obtain the remission of all our sins through all eternity. Amen.*

*Ÿ. Blessed is the womb of the Virgin Mary, that bore the Son of the eternal Father.*

*℞. And blessed are the paps that gave suck to Christ our Lord.*

*Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation: but deliver us from evil. Amen.*

*Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.*